

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

5 JUILLET 1984

Projet de loi portant approbation de la Convention sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets, des Annexes, de l'Additif et de l'Appendice faits à Londres, Mexico, Moscou et Washington le 29 décembre 1972 et modifiés à Londres le 12 octobre 1978, le 1^{er} décembre 1978 et le 1^{er} décembre 1980

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. DE SERANNO

1. Introduction

La Convention de Londres du 29 décembre 1972 vise à prévenir le rejet en mer de déchets transportés par des navires et des aéronefs ou provenant d'ouvrages placés en mer.

Elle correspond dès lors, dans ses grandes lignes, à la Convention pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs, faite à Oslo le 15 février 1972, et ratifiée par la Belgique

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Van der Elst, président; Chabert, Close, Coppens, Mme De Backer-Van Ocken, MM. de Bruyne, T. Declercq, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Mme Hanquet, MM. Humblot, Lahaye, Marmenout, Van Herck et De Seranno, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Clerdent, Deprez, Van den Broeck, Vanhaverbeke et Wyninckx.

R. A 13006*Voir :***Document du Sénat :**

679 (1983-1984) : N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1983-1984

5 JULI 1984

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag inzake de voorkoming van verontreiniging van de zeeën, tengevolge van het storten van afval, van de Bijlagen, van het Addendum en van het Bijvoegsel opgemaakt te Londen, Mexico, Moskou en Washington op 29 december 1972 en gewijzigd te Londen op 12 oktober 1978, op 1 december 1978 en op 1 december 1980

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITBEBRACHT
DOOR DE HEER DE SERANNO

1. Inleiding

Het Verdrag van Londen van 29 december 1972 beoogt het dumpen te voorkomen van afvalstoffen in zee, aangevoerd door schepen, luchtvaartuigen, of constructies.

Het komt dan ook in grote lijnen overeen met de Conventie van Oslo van 15 februari 1972, ter voorkoming van de verontreiniging van de zee door schepen en luchtvaartuigen, door België geratificeerd op 25 februari 1978. Er zijn

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Van der Elst, voorzitter; Chabert, Close, Coppens, Mevr. De Backer-Van Ocken, de heren de Bruyne, T. Declercq, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Mevr. Hanquet, de heren Humblot, Lahaye, Marmenout, Van Herck en De Seranno, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Clerdent, Deprez, Van den Broeck, Vanhaverbeke en Wyninckx.

R. A 13006*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

679 (1983-1984) : N° 1 : Ontwerp van wet.

le 25 février 1978. Il y a toutefois deux différences essentielles entre les Conventions de Londres et d'Oslo. La Convention d'Oslo est une convention régionale signée par les Etats riverains de la Mer du Nord et d'une partie de l'Océan atlantique, tandis que la Convention de Londres a une portée universelle. En outre, la convention d'Oslo exclut de son champ d'application les déchets radioactifs et les substances destinées à la guerre biologique et chimique, ce qui n'est pas le cas de la Convention de Londres.

La « convention quadrilatérale » se distingue d'autre part de la Convention internationale de Londres du 2 novembre 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, qui concerne tous les autres rejets à partir de navires, comme les rejets en provenance de l'exploitation normale des navires, du nettoyage des citernes...

La procédure d'approbation et de ratification de cette Convention « Marpol » par la Belgique est terminée (cf. *Moniteur belge* du 24 mai 1984).

2. Bref résumé de la Convention

L'article 3 de la convention définit le concept de l'immersion ». Ce terme vise le dumping, en d'autres termes tout rejet délibéré de déchets à partir de navires, aéronefs, plates-formes ou autres ouvrages placés en mer. Cela ne concerne donc ni le rejet de déchets à partir de la terre, même au moyen d'égouts, ni le rejet en mer résultant de l'exploitation normale de navires ou à la suite de l'exploitation normale de navires ou à la suite d'abordages, ni le rejet de matières résultant de l'exploitation des ressources minérales provenant du fonds des mers.

Les déchets sont divisés en trois catégories, selon l'article 4. Toute immersion de déchets de la première catégorie (dite « liste noire ») est interdite. Pour la deuxième catégorie de déchets un permis spécifique est exigé pour leur immersion. Un permis général suffit pour les déchets de la troisième catégorie. Les déchets hautement radioactifs appartiennent à la première catégorie, les déchets faiblement radioactifs à la deuxième catégorie.

L'article 5 détermine les exceptions à l'article 4. Les immersions sont autorisées quand il est nécessaire d'assurer la sauvegarde de vies humaines ou d'assurer la sécurité de navires dans les cas de force majeure. L'immersion de déchets de la première catégorie est en outre autorisée si la non-immersion implique des risques inadmissibles pour la santé humaine.

L'article 6 stipule que chaque partie contractante désigne une ou plusieurs autorités compétentes pour délivrer les permis généraux et spécifiques, et indique également de quelle façon ces permis doivent être traités.

L'article 8 dispose que les parties contractantes s'efforcent de conclure des accords régionaux compatibles avec la Convention. L'article 9 traite de la promotion de la coopération

evenwel twee belangrijke verschilpunten. De Conventie van Oslo is een regionale conventie, ondertekend door de Oeverstaten van de Noordzee en een gedeelte van de Atlantische Oceaan, terwijl de Conventie van Londen een mondiale toepassing beoogt. Bovendien behandelt de Conventie van Oslo niet de radioactieve afvalstoffen, noch de stoffen voor biologische en chemische oorlogsvoering, de Conventie van Londen wel.

De « Vierstedenconventie » onderscheidt zich anderzijds van de Internationale Conventie van Londen van 2 november 1973 ter voorkoming van de verontreiniging door schepen, dat betrekking heeft op alle andere lozingen vanaf vaartuigen, b.v. voortkomende van de normale exploitatie van het schip, van de reiniging van de scheeptanks,

De procedure tot goedkeuring en ratificatie van deze zg. « Marpol »-Conventie door België is beëindigd (zie *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1984).

2. Korte inhoud van het Verdrag

Artikel 3 van het verdrag definieert het begrip « storten ». Het betreft het dumpen, m.a.w. zich bewust ontdoen van afvalstoffen vanuit schepen, luchtvaartuigen, platforms of andere bouwwerken in zee. Het betreft dus noch de stortingen vanaf het land, zelfs door middel van smeerpijpen, noch de lozingen op zee tengevolge van aanvaringen, noch de lozing van stoffen tengevolge exploitatie van minerale rijkdommen vanuit de zeebodem.

De afvalstoffen worden, overeenkomstig artikel 4, in drie categorieën onderverdeeld. Voor de eerste categorie afvalstoffen (de zogenoemde zwarte lijst) wordt elke dumping verboden. Voor een tweede categorie afvalstoffen wordt per dumpingoperatie een bijzondere vergunning vereist. Voor een derde categorie volstaat één algemene voorafgaande vergunning. Zwaar radioactieve afvalstoffen horen tot de eerste categorie, licht radioactieve stoffen tot de tweede.

Artikel 5 bepaalt de uitzonderingen op artikel 4. Stortingen zijn meer bepaald toegelaten, wanneer het noodzakelijk is mensenlevens te redden of de veiligheid van schepen te verzekeren in gevallen van overmacht. Stortingen van stoffen van de eerste categorie zijn bovendien toegelaten, ingeval het niet-storten onaanvaardbare risico's voor de menselijke gezondheid inhoudt.

Artikel 6 bepaalt dat de verdragsluitende partijen de eigen overheden moeten aanwijzen, die voor het afleveren van de algemene en bijzondere vergunningen moeten instaan, en duidt aan op welke wijze deze vergunningen moeten worden behandeld.

Artikel 8 stelt dat de verdragsluitende partijen alles in het werk zullen stellen om regionale overeenkomsten te sluiten die verenigbaar zijn met het verdrag. Artikel 9 handelt over

tion mutuelle. L'article 11 précise que tout différend relatif à l'interprétation de la Convention est soumis à la Cour internationale de justice.

La Convention ne porte pas atteinte aux résultats de la Conférence sur le droit de la mer (art. 13).

3. Votes

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
J. DE SERANNO.

Le Président,
F. VAN DER ELST.

de bevordering van de onderlinge technische bijstand. Artikel 11 bepaalt dat geschillen over de interpretatie van het verdrag aan het Internationaal Gerechtshof worden voorgelegd.

Het verdrag doet geen afbreuk aan de resultaten van de zeerechtconferentie van de Verenigde Naties (art. 13).

3. Stemmingen

Het ontwerp van wet is bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DE SERANNO.

De Voorzitter,
F. VAN DER ELST.